

حَفْصُ 1:2
شُعْبَةُ 1:2
وَرِاشُ 1:1
قَالُونُ 1:1
قُتُبُلُ 1:2
الْبَرْيُ 1:2
الدُّورِيُّ 1:1
السُّوسِيُّ 1:1

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

(From everyone in all time periods) All praise and thanks,
(is) for Allah,
(nourisher, nurturer and benevolent) Lord
of all (eras and nations living between the sky and the
earth of) the worlds

لَا الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

حَفْصُ اللَّهِ 1:2 قُتَيْبُ اللَّهِ 1:2
شُعْبَةُ اللَّهِ 1:2 الْبَزْزِيُّ اللَّهِ 1:2
وَرَشُ اللَّهِ 1:1 الدُّوْرِيُّ اللَّهِ 1:1
قَالُونِ اللَّهِ 1:1 السُّوسِيَّ اللَّهِ 1:1

(From everyone in all time periods) All praise and thanks, (is) for Allah, (nourisher, nurturer and benevolent) Lord of all (eras and nations living between the sky and the earth of) the worlds.

Sahih International: [All] praise is [due] to Allah , Lord of the worlds -

Pickthall: Praise be to Allah, Lord of the Worlds,

Yusuf Ali: Praise be to Allah, the Cherisher and Sustainer of the worlds;

Shakir: All praise is due to Allah, the Lord of the Worlds.



لَا الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

حَفْصُ اللَّهِ 1:2 قُتَيْبُ اللَّهِ 1:2
شُعْبَةُ اللَّهِ 1:2 الْبَزْزِيُّ اللَّهِ 1:2
وَرَشُ اللَّهِ 1:1 الدُّوْرِيُّ اللَّهِ 1:1
قَالُونُ اللَّهِ 1:1 السُّوسِيُّ اللَّهِ 1:1

(From everyone in all time periods) All praise and thanks, (is) for Allah, (nourisher, nurturer and benevolent) Lord of all (eras and nations living between the sky and the earth of) the worlds.

Muhammad Sarwar: All praise belongs to God, Lord of the Universe,
Mohsin Khan: All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the
'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

Arberry: Praise belongs to God, the Lord of all Being,

Muhammad Asad: ALL PRAISE is due to God alone, the Sustainer of
all the worlds,



References

1. Muhammad Siddiq al-Minshawi [Mujawwad], Junaid Ikram (Word by word translation and Translation)
2. Junaid Ikram (Word by word translation) and Translation <http://corpus.quran.com>
3. Junaid Ikram (Word by word translation) and Translation <http://corpus.quran.com> & <http://muhammad-asad.com>
4. References
5. Appendix



Appendix (<https://qurancomplex.gov.sa/category/خطوط-المجمع>)

- 1.The narration of Hafs (Reciter of Kufa) by Asim ibn Abi al-Najud al-Kufi, is the narration that is commonly recited by the people of Asia and some seekers of knowledge in Europe and America.
- 2.The tradition of Shu'bah (Reciter of Kufa) by Asim Kofi, this is one of the traditions that students of Quranic recitation scholars and others benefit from.
- 3.The narration of Warsh (Reciter of Madinah and Egypt) by Nafi 'al-Madani, is recited by the people of Arab Morocco, West and Central Africa, and Western Europe (France and Spain).
- 4.The Qaloon tradition (Qari of Madinah) by Nafi 'al-Madani, is the tradition that is recited in Libya, Tunisia and some parts of Mauritania.
- 5.The narration of Qunbul (Reciter of Makkah) by Ibn Katheer al-Makki, this is one of the traditions that students of Qur'anic recitation scholars and others benefit from.
- 6.Narrated by Al-Bazziyyah (Reciter of Makkah) by Ibn Katheer Al-Makki, it is also one of the traditions that students of Qur'anic recitation scholars and others benefit from.
- 7.Al-Duri (Qari of Baghdad) by Abu Amr al-Basri, Abu Amr al-Basri's narration is recited by the people of Sudan and East Africa.
- 8.Al-Susi narration by Abu Amr al-Basri, this is also one of the narrations that students of recitation scholars and others benefit from it.